



DE Gebrauchsanweisung

Testboy 40 Plus

Vielen Dank, dass Sie sich für den Testboy® 40 Plus, einen Spannungstester mit LED-Anzeige, entschieden haben.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Es können Gleich- und Wechselspannungen von 6 bis 400 V und Polaritätstests durchgeführt werden. Der Testboy® 40 Plus ist durch seine Schutzart (IP 65) auch bei rauem Einsatz verwendbar.

Anwendungsbereich

Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen. Diese Anwendungen führen zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Bedieners gegenüber dem Hersteller.

Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuss, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Der Spannungstester darf nur bei der angegebenen Spannung bzw. dem angegebenen Spannungsbereich benutzt werden.
- Eine einwandfreie Anzeige ist nur bei Temperaturen von -15 bis +45 °C und bei Frequenzen von 50–500 Hz sichergestellt.
- Die Wahrnehmbarkeit der Anzeige kann beeinträchtigt sein bei ungünstigen Beleuchtungsverhältnissen, z. B. bei Sonnenlicht, bei ungünstigen Standorten, z. B. bei Holztritten oder isolierenden Fußbodenbelägen und in nicht betriebsmäßig geerdeten Wechselspannungsnetzen.
- Der Spannungstester darf unter Einwirkung von Niederschlägen, z. B. Tau oder Regen nicht benutzt werden.
- Der Spannungstester muss kurz vor dem Einsatz auf Funktion überprüft werden (VDE-Vorschrift 0105, Teil 1). Überprüfen Sie das Gerät an einer bekannten Spannungsquelle, z. B. 230 V-Steckdose. Fällt hierbei die Anzeige einer oder mehrerer Funktionen aus, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden und muss von Fachpersonal überprüft werden.
- Gerät nur an den Handgriffen anfassen, vermeiden Sie die Berührung der Prüfspitzen!
- Die Spannungsangaben auf dem Testboy sind nur Nennwerte.
- Das Gerät immer trocken und sauber halten. Das Gehäuse darf mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

Gleichspannung testen

Bei Anlegen der Testspitzen an eine Gleichspannung innerhalb des Nennspannungsbereiches leuchtet beide der oberen (6 V + -) sowie die darunter angeordneten LEDs, entsprechend der anliegenden Spannung, auf.

Die oberen LEDs zeigen die Polarität an (+ oder -) wobei der Bezugspol an dem großen Handteil anliegt.

Wechselspannung testen

Bei Anlegen der Testspitzen an eine Wechselspannung innerhalb des Nennspannungsbereiches leuchtet beide der oberen (6 V + -) sowie die darunter angeordneten LEDs, entsprechend der anliegenden Spannung, auf.

Das gleichzeitige Aufleuchten der oberen LEDs weist auf Wechselspannung hin!

Phasensuche

Halten Sie eine Testspitze gegen den Schutzleiter und testen Sie mit der anderen Testspitze die anderen Leiter durch. Bei der Phase zeigt der Testboy® 40 Plus die anliegende Wechselspannung an. Der FI wird nicht ausgelöst.

Achtung!

Das Gerät darf nur unter den Bedingungen und für die Zwecke eingesetzt werden, für die es konstruiert wurde. Hierzu sind besonders die Sicherheitshinweise, die Technischen Daten mit den Umgebungsbedingungen und die Verwendung in trockener Umgebung zu beachten.

Reinigung

Sollte das Gerät durch den täglichen Gebrauch schmutzig geworden sein, kann das Gerät mit einem feuchten Tuch und etwas mildem Haushaltsreiniger gereinigt werden. Niemals scharfe Reiniger oder Lösungsmittel zur Reinigung verwenden.

2 Jahre Garantie (24 Monate)

Testboy® -Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollten dennoch während der täglichen Praxis Fehler in der Funktion auftreten, gewähren wir eine Garantie von 24 Monaten. (nur gültig mit Rechnung) Fabrikations- oder Materialfehler werden von uns kostenlos beseitigt, sofern das Gerät ohne Fremdeinwirkung an uns zurückgesandt wird. Beschädigungen durch Sturz oder falsche Handhabung sind vom Garantieanspruch ausgeschlossen. Treten nach Ablauf der Garantiezeit Funktionsfehler auf, wird unser Werksservice Ihr Gerät unverzüglich wieder Instand setzen. Bitte wenden Sie sich an: Testboy GmbH

Beim Alten Flugplatz 3

D-49377 Vechta

Tel: +49 (0)4441-89112-10

Fax: +49 (0)4441-84536

e-Mail: support@testboy.de

web: http://www.testboy.de

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.

Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerättealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen. Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.

Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.

- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Technische Daten

Nennspannungsbereich	6–400 V AC/DC
Überspannungskategorie	CAT III 400 V
Frequenzbereich	0–500 Hz
Einschaltdauer	max. 30 s an/240 s aus
Schutzart	IP65
zul. Betriebstemperatur	-15 ... 45 °C

IT Manuale di istruzioni

Testboy 40 Plus

Grazie per aver scelto Testboy® 40 Plus, un rilevatore di tensione con indicatore LED.

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Consente di rilevare tensioni continue e alternate da 6 a 400 V e di eseguire test di polarità. Grazie alla sua Classe di isolamento (IP 65), il Testboy® 40 Plus si può utilizzare anche in condizioni gravose.

Campo di applicazione

Si tratta di uno strumento progettato esclusivamente per le applicazioni descritte nelle istruzioni per l'uso. Un utilizzo diverso è da considerarsi inammissibile e potrebbe causare incidenti o la rottura definitiva dell'apparecchio. Queste applicazioni comportano l'annullamento immediato di tutte le richieste e rivendicazioni in materia di garanzia da parte dell'operatore nei confronti del produttore.

Avvisi di sicurezza

- Per un lavoro sicuro con questo apparecchio l'utente deve leggere e comprendere questo manuale prima del primo utilizzo.
- Osservare tutte le indicazioni di sicurezza! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza si mette in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservi tutti i manuali di istruzioni e le indicazioni di sicurezza per il futuro.
- Se vende o cede l'apparecchio, consegnare assolutamente anche questo manuale.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio. Conservare l'apparecchio fuori dalla portata di bambini e persone non autorizzate.
- Lavorare sempre con coscienza e solo in buone condizioni: stanchezza, malattia, consumo di alcol, influsso di medicine e droghe sono inaffidabili, perché non si può più utilizzare l'apparecchio in maniera sicura.

- Il rilevatore di tensione si deve utilizzare solo per la tensione o il range di tensione indicato.
- Una visualizzazione impeccabile dei valori è garantita solo con un intervallo di temperature da -15 a +45 °C e con frequenze da 50–500 Hz.
- Il rilevamento della visualizzazione può essere influenzato da comportamenti sfavorevoli dell'illuminazione, ad es. luce del sole, da ubicazioni non idonee, ad es. Su scale di legno o con rivestimenti isolanti delle pavimentazione e o da reti di tensione senza messa a terra.
- Non si deve utilizzare il rilevatore di tensione in caso di precipitazioni, ad es. in presenza di rugiada o pioggia.
- Subito prima dell'uso si deve verificare se il rilevatore di tensione è funzionante (norma VDE 0105, parte 1). Controllare l'apparecchio su una fonte di alimentazione nota, ad es. su una presa di corrente da 230 V. Qualora una o più funzioni non vengano visualizzate in questa fase, l'apparecchio non può più essere usato e deve essere sottoposto a un controllo da parte di personale esperto.
- Impugnare l'apparecchio solo alle maniglie, evitare il contatto con le punte di controllo!
- Le indicazioni della tensione sul Testboy sono solo valori nominali.
- Mantenere l'apparecchio sempre asciutto e pulito. L'alloggiamento può essere pulito con uno straccio umido.

Test della tensione continua

Quando i puntali di prova rilevano una tensione continua entro il campo di tensione nominale, si accende uno dei LED inferiori (6 V + -) e i LED sottostanti, conformemente alla tensione rilevata.

I LED superiori mostrano la polarità (+ oppure -) mentre il polo di prelievo si trova sulla parte manuale più grande.

Test della tensione alternata

Quando i puntali di prova rilevano una tensione alternata entro il campo di tensione nominale, si accende uno dei due LED inferiori (6 V + -) e i LED sottostanti, conformemente alla tensione rilevata.

L'illuminazione contemporanea dei LED superiori indica una tensione alternata!

Cercafasi:

Toccare con un puntale di prova il conduttore di protezione e testare con l'altro puntale gli altri fili. Una volta trovata la fase, il Testboy® 40 Plus indica la tensione alternata presente. Il salvavita non scatta.

Attenzione!

Lo strumento deve essere utilizzato nelle condizioni e per gli scopi per cui è stato costruito. A tale riguardo, attenersi in modo particolare alle norme di sicurezza e ai dati tecnici per le diverse condizioni ambientali. Utilizzare lo strumento in un ambiente asciutto.

Pulizia

Se lo strumento si sporca a seguito di un utilizzo quotidiano, è possibile pulirlo con un panno umido e con del detergente delicato per uso domestico. Non utilizzare mai detersenti o solventi aggressivi.

Garanzia quinquennale (24 mesi)

Gli strumenti Testboy® vengono sottoposti a controlli di qualità molto severi. Tuttavia, se durante l'uso quotidiano, dovessero insorgere problemi di funzionamento, concediamo una garanzia di 24 mesi (valida solo dietro presentazione della fattura). I difetti di fabbricazione o dei materiali verranno da noi eliminati senza l'addebito di spese, a condizione però che lo strumento ci venga consegnato senza essere stato precedentemente aperto. Sono esclusi dalla garanzia i danneggiamenti imputabili a colpi o a un utilizzo improprio. Se, una volta scaduta la garanzia, si dovessero rilevare problemi di funzionamento, il nostro servizio assistenza sarà disponibile per la riparazione immediata dell'apparecchio. Contattare:

Testboy GmbH

Beim Alten Flugplatz 3

D-49377 Vechta

Tel: +49 (0)4441-89112-10

Fax: +49 (0)4441-84536

E-mail: support@testboy.de

Web: http://www.testboy.de

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.

I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore. Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.

L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Tecnico dati

Campo della tensione nominale	6–400 V AC/DC
Classe di sovratensione	CAT III 400 V
Campo della frequenza	0–500 Hz
Durata di accensione	max. 30 s ON/240 s OFF
Tipo di protezione	IP65
Temperatura di esercizio perm.	-15 ... 45 °C

FR Manuel d'utilisation

Testboy 40 Plus

Nous vous remercions d'avoir choisi Testboy® 40 Plus, un testeur de tension avec affichage LED.

Utilisation conforme

Il permet d'effectuer des tests de tensions continues et alternatives de 6 à 400 V ainsi que des tests de polarité. Grâce à son indice de protection (IP 65), le Testboy® 40 Plus peut également être utilisé dans de rudes conditions.

Domaine d'application

L'appareil n'est destiné qu'aux applications décrites dans la notice d'utilisation. Toute autre utilisation est interdite et peut provoquer des accidents ou la destruction de l'appareil. De telles applications annulent immédiatement toute garantie ou recours de l'utilisateur envers le fabricant.

Consignes de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.?
- Veillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Effectuez toujours votre travail avec vigilance et uniquement lorsque vous sentez en forme : Il est irresponsable d'utiliser cet appareil en cas de fatigue, de maladie, de consommation d'alcool, sous influence de médicaments et/ou de drogues, car il vous est impossible de contrôler son bon fonctionnement.
- Le testeur de tension ne doit être utilisé qu'avec la tension ou la plage de tension spécifiée.
- Un affichage correct est uniquement garanti à des températures entre -15 et +45°C et à des fréquences entre 50 et 500 Hz.
- La perception de l'affichage peut être entravée dans le cas de conditions d'éclairage défavorables, par exemple à la lumière du soleil, dans le cas de sites défavorables, sur des escabeaux en bois ou des revêtements de sol isolants et dans des réseaux à courant alternatif non correctement mis à la terre.
- Le testeur de tension ne doit pas être utilisé sous l'influence de précipitations, par ex. rosée ou pluie.
- Vérifiez le fonctionnement du testeur de tension peu de temps avant son utilisation (prescription VDE 0105, partie 1). Contrôlez l'appareil sur une source de tension connue, par exemple une prise 230 V. Dans le cas où l'affichage d'une ou de plusieurs fonctions échouerait, l'appareil ne doit plus être utilisé et doit être contrôlé par un personnel qualifié.
- Ne pas toucher le dispositif qu'aux leviers et éviter le contact direct avec les pointes de test.
- Les indications de tension qui se trouvent sur le Testboy ne sont que des valeurs nominales. Une indication parfaite n'est garantie que dans la plage de température de -10°C à +50°C.
- Le nettoyage du dispositif se peut réaliser à l'aide d'un chiffon humide.

Test de la tension continue

Lorsque les sondes sont posées sur une tension continue au sein de la plage de tension nominale, une des LED inférieures (6 V + -) s'allume ainsi que celles disposées en-dessous en fonction de la tension en présence.

Les LED supérieures indiquent la polarité (+ ou -) lorsque le pôle de référence est raccordé à la grande partie à main.

Test de la tension alternative

Lorsque les sondes sont posées sur une tension alternative au sein la plage de la tension nominale, les deux LED supérieures (6 V + -) s'allument ainsi que celles disposées en-dessous en fonction de la tension en présence. L'allumage simultané des LED supérieures signifie qu'une tension alternative est connectée !

Localisation de phases :

Tenez une sonde contre le conducteur de protection et testez les autres conducteurs avec l'autre sonde. Pendant la phase, le Testboy® 40 Plus indique la tension alternative en présence. Le FI ne se déclenche pas.

Attention !

L'appareil ne doit être utilisé que dans les conditions et pour les applications pour lesquelles il a été construit. Pour ceci, respectez notamment les consignes de sécurité, les caractéristiques techniques avec les conditions environnementales et veillez à l'utilisation en environnement sec.

Nettoyage

Si l'appareil a été sali par l'utilisation quotidienne, vous pouvez le nettoyer avec un chiffon humide et un nettoyant ménager doux. N'utilisez jamais de nettoyeurs agressifs pour effectuer le nettoyage.

Garantie de 2 ans (24 mois)

Les appareils Testboy® sont soumis à un contrôle de qualité stricte. Si toutefois des défauts de fonctionnement devaient survenir lors de la pratique quotidienne, nous accordons une garantie de 24 mois. (Uniquement valables sur présentation de la facture). Nous éliminons gratuitement tout défaut de fabrication et de matériau si vous nous renvoyez l'appareil sans que ce dernier n'ait subi d'intervention par une tierce partie. Les dommages dus aux chutes ou aux erreurs de manipulation sont exclus de la garantie. Si des erreurs de fonctionnement apparaissent après expiration de la garantie, notre service technique remettra votre appareil en service dans les plus brefs délais. Veuillez contacter :

Testboy GmbH

Beim Alten Flugplatz 3

D-49377 Vechta

Tel : +49 (0)4441-89112-10

Fax : +49 (0)4441-84536

e-Mail : support@testboy.de

web : http://www.testboy.de

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.

Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d'élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les poches.

Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.

- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Technique données

Plage de tension nominale	6–400 V AC/DC
Catégorie de surtension	CAT III 400 V
Plage de fréquence	0–500 Hz
Durée de mise en circuit	max. 30 s actif/ 240 s inactif
Type de protection	IP65
Température de service aut.	-15 ... 45 °C

GB Operating instructions

Testboy 40 Plus

Thank you for choosing the Testboy® 40 Plus, a voltage tester with LED display.

Intended use

Testing of direct and alternating voltage from 6 to 400 V and polarity testing may be carried out. The Testboy® 40 Plus can, thanks to its protection type (IP 65), also be used under harsh conditions.

Fields of application

This instrument is intended for use in applications described in the operation manual only. Any other use is considered improper and non-approved usage and can result in accidents or the destruction of the instrument. Any misuse will result in the expiry of all guarantee and warranty claims on the part of the operator against the manufacturer.

Safety instructions

- To operate this appliance safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the appliance for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for the future.
- If you sell or pass the appliance on, you must also hand over these operating instructions.
- Keep children away from the appliance! Keep the appliance out of the way of children and other unauthorised persons.
- Always work with care, and stay alert: Do not operate the appliance when you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs or medication, as you will no longer be able to operate the appliance safely.
- The voltage tester may only be used with the specified voltage or specified voltage range.
- The display can only function correctly at temperatures of -15 to +45 °C and at frequencies of 50–500 Hz.
- The legibility of the display can be impaired by unfavourable lighting conditions, e. g. in sunlight, in inappropriate locations, e. g. on wooden stepladders or insulating floor coverings and in alternating voltage networks not earthed during operation.
- A voltage tester may not be used under the influence of precipitation, e. g. dew or rain.
- The functionality of the voltage tester should be checked shortly before using (VDE directive 0105, part 1). Check the device using a known voltage source, e. g. 230 V socket. If the display of one or more functions fails, the device may no longer be used and must be checked by a specialist.
- Always hold the device by its handles. Avoid touching the probe tips.
- The voltage indications on the Testboy are only rated values.
- Keep the device clean and dry at all times. The casing may be cleaned by wiping with a damp cloth.

Testing direct current

When placing the test tips on a direct-current voltage within the nominal voltage range, one of the lower (6 V +~-) LEDs plus the LED below it will light up in accordance with the applied voltage. The upper LED indicators show the voltage, whereby the reference pole is connected to the large hand element.

Testing alternating current

When placing the test tips on an alternating-current voltage within the nominal voltage range, both of the upper (6 V +~-) LEDs plus the LEDs below will light up in accordance with the applied voltage.

Simultaneous lighting up of the upper LEDs indicates the presence of an AC voltage.

Phase search:

Hold the test tip against the grounding conductor and use the other test tip to check the other wires. In the event of phase the Testboy® 40 Plus will show the applied alternating current. The RCD is not triggered.

Caution!

The instrument must only be used under the conditions and for the purposes for which it was designed and built. Thus, it is imperative to observe the notes on safety, the technical data in conjunction with the ambient conditions and use the instrument in dry conditions.

Cleaning

Use a damp cloth and mild household cleaning agent to clean the instrument should it become soiled through daily use. Never use aggressive cleaning agents or solvents to clean the instrument.

2 years warranty (24 months)

Testboy® instruments are subject to strict quality controls. The instrument is covered by a warranty for a period of 24 months against the functions developing faults during the course your daily work (valid only with invoice). We will rectify production or material defects free of charge upon return if these have not been caused by misuse or abuse. Damage resulting from a fall or improper handling is excluded from the warranty. Should faults affecting the functioning of the device occur once the warranty has elapsed, our technical service will carry out the necessary repairs without delay. Please contact:

Testboy GmbH

Beim Alten Flugplatz 3

D-49377 Vechta, Germany

Tel: +49 (0)4441-89112-10

Fax: +49 (0)4441-84536

E-mail: support@testboy.de

Web: http://www.testboy.de

Disposal

Disposal of the appliance

A crossed-out wheellie bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.

Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be



returned free of charge in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles.

All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

– Make these materials available for recycling.

Technical details

Voltage range	6–400 V AC/DC
Overload class	CAT III 400 V
Frequency range	0–500 Hz
Power-on time	max. 30 s on/240 s off
Type of protection	IP65
perm. operating temperature	-15 ... 45 °C

CZ Návod k použití

Testboy 40 Plus

Děkujeme vám, že jste se rozhodli pro zkušebníku napětí s LED indikátorem Testboy® 40 Plus.

Použití podle stanoveného účelu

Lze provádět zkoušky stejnosměrného a střídavého napětí od 6 do 400 V a zkoušky polarity. Přístroj Testboy® 40 Plus se díky svému druhu ochrany (IP 65) může používat i v drsných podmínkách.

Oblast použití

Přístroj se smí používat pouze v souladu s použitímí uvedenými v návodu na obsluhu. Jiné použití není přípustné a může způsobit úrazy nebo zničení přístroje. Následkem takového použití je okamžitý zánik ručení a jakýchkoliv nároků ze záruky pro uživatele ze strany výrobce.

Bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Vždy pracujte s rozvahou a pouze v dobrém stavu: Únava, nemoc, požití alkoholu, léků a drog je nezodpovědné, protože pak již přístroj nemůžete používat bezpečně.
- Zkoušečka napětí se smí používat pouze při uvedeném napětí, příp. v uvedeném rozsahu napětí.
- Bezchybná indikace je zaručena jen při teplotách od –15 do +45 °C a kmitočtech 50–500 Hz.
- Indikátor může být obtížněji zjiitelný při nepřiznivých světelných poměrech, např. slunečním světle, v případě nepřivního stanoviště, např. u žebříků s dřevěnými příčkami nebo u izolčních podlahových krytin, a v provozně nesprávné uzemněných sítích střídavého napětí.
- Zkoušečka napětí se nesmí používat při srážkách, např. když padá rosa nebo prší.
- Krátce před použitím je nutné zkontrolovat funkčnost zkoušečky napětí (předpis VDE 0105, část 1). Přístroj otestujte na nějakém známém zdroji napětí, např. zásuvce 230 V. Pokud přitom vypadne indikace jedné nebo několika funkcí, nesmí se přístroj použít a musí se nechat přezkoušet odborným personálem.
- Přístroj uchopit pouze za rukojeť. Zabránit dotyku s kontrolními hroty!
- Údaje o napětí uvedené na Testboy jsou pouze jmenovité hodnoty.
- Přístroj je třeba udržovat vždy v suchém a čistém stavu. Kryt se může očistit vlhkou haděrkou.

Zkouška stejnosměrného napětí

Při přiložení zkušebních hrotů na stejnosměrné napětí v rozsahu jmenovitého napětí se podle naměřeného napětí rozsvítí jedna z dolních (6 V + -), jakož i pod ní se nacházející LED diody.

Horní LED indikátory ukazují polaritu (+ nebo -), přičemž referenční pól přiléhá na rozsáhlou ruční část.

Zkouška střídavého napětí

Při přiložení zkušebních hrotů na střídavé napětí v rozsahu jmenovitého napětí se podle naměřeného napětí rozsvítí obě horní (6 V + -), jakož i po ními se nacházející LED diody. Současné rozsvícení horních LED indikátorů upozorňuje na výskyt střídavého napětí!

Hledání fází

Přiložte zkušební hrot k ochrannému vodiči a druhým zkušebním hrotem vykoušejte ostatní vodiče. Při fází ukáže přístroj Testboy® 40 Plus naměřené střídavé napětí. FI se neaktivuje.

Pozor!

Přístroj se smí používat pouze v souladu s podmínkami a za účelem, pro který byl zkonstruován. Přitom je obzvláště nutné dodržovat bezpečnostní pokyny, technické údaje včetně okolních podmínek a používání v suchém prostředí.

Čištění

Pokud dojde při běžném používání k znečištění přístroje, je možné ho vyčistit vlhkou haděrkou a jemným čisticím prostředkem používaným v domácnosti. V žádném případě nepoužívejte ostré čisticí prostředky nebo rozpouštědla k čištění.

Záruka 2 roků (24 měsíců)

Přístroje Testboy® podléhají přísné kontrole kvality. Pokud by se v průběhu běžného používání vyskytla závada funkčnosti, poskytujeme záruku na dobu 24 měsíců. (platné pouze s účtem) Výrobní nebo materiálové chyby odstraníme bezplatně, pokud nám přístroj pošlete zpět a k závadě nedošlo cizím zavinením. Poškození vzniklá pádem nebo nesprávným zacházením se z nároku na záruku vylučují. Pokud se vyskytnou závady funkčnosti po uplynutí záruční doby, náš podnikový servis váš přístroj okamžitě opraví. Obratse na:

Testboy GmbH
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
tel: +49 (0)4441-89112-10
Fax: +49 (0)4441-84536
e-mail: support@testboy.de
web: http://www.testboy.de

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.

Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Vrazení výrobku lze dle právních předpisů provést bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístroju vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratu.

Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušné označených plastů, které mohou být recyklovány.

– Předejte tyto části na recyklaci.

Technické údaje

Rozsah jmenovitého napětí	6–400 V AC/DC
Přepětová kategorie	CAT III 400 V
Frekvenční rozsah	0–500 Hz
Doba zapnutí	max. 30 s zap \ 240 s vyp
Krytí	IP65
prov. provozní teplota	-15 ... 45 °C

SK Návod na použitie

Testboy 40 Plus

Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre skúšačku napätia s LED indikátorom Testboy® 40 Plus.

Použitie v súlade s určením

Je možné vykonávať skúšky jednosmerného a striedavého napätia od 6 do 400 V a skúšky polarity. Prístroj Testboy® 40 Plus je vďaka svojmu druhu ochrany (IP 65) možné použiť aj v drsných podmienkach.

Oblasť použitia

Priprístroj je určený iba na použitia opísané v návode na použitie. Iné použitie je nepripustné a môže viesť k nehodám alebo k zničeniu prístroja. Tieto použitia vedú k okamžitému zániku akýchkoľvek nárokov obsluhujúcej osoby voči výrobcovi vyplývajúcich zo záruky a ručenia.

Bezpečnostné upozornenia

- Pre bezpečnú manipuláciu s týmito zariadením je nutné, aby si jeho používateľ pred jeho prvým použitím prečítal a pochopil jeho návod na použitie.
- Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia! Ak nebudete rešpektovať bezpečnostné upozornenia, ohrozíte seba a iných.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné upozornenia uchovajte pre budúce použitie.
- Ak prístroj predáte alebo postupíte ďalej, odovzdajte bezpodmienečne aj tento návod na použitie.

- Zabráňte prístupu detí k zariadeniu! Zariadenie uschováajte bezpečne pred deťmi a nepovolanými osobami.

- Vždy pracujte s opatnosťou a v dobrom rozpoležení: Únava, choroba, požívanie alkoholu, vplyv liekov a drog sú nezodpovedné, pretože zariadenie už viac nedokáže používať bezpečne.

- Skúšačka napätia sa smie používať iba pri uvedených napätiach, resp. v uvedenom rozsahu napätí.

- Bezchybné zobrazenie je zabezpečené iba pri teplotách od –15 do +45 °C a pri frekvenciách 50-500 Hz.

- Pozorovateľnosť zobrazenia môže byť negatívne ovplyvnená pri nevhodných svetelných pomeroch, napr. pri slnečnom svetle, na nevhodných miestach, napr. na drevených rebríkoch alebo pri izolčných podlahových krytinách a v prevádzkovo neuzemnených sieťach so striedavým napätím.

- Skúšačka napätia sa nesmie používať pri zrážkach, napr. keď padá rosa alebo prší.

- Krátko pred použitím je potrebné skontrolovať funkčnosť skúšačky napätia (predpis VDE 0105, časť 1). Prístroj otestujte na zdroji napätia, ktorý je vám známy, napr. zásuvka 230 V. Ak pritom vypadne indikácia jednej alebo viacerých funkcií, nesmie sa prístroj použiť a musí byť preskúšaný odborným personálom.

- Priprístroj chytajte iba za rukoväte, zabráňte kontaktu so skúšobnými hrotmi!

- Údaje o napätí na prístroji Testboy sú iba menovitými hodnotami.

- Priprístroj udržiavajte vždy suchý a čistý. Teleso sa smie čistiť vlhkou handričkou.

Skúška jednosmerného napätia

Pri priložení skúšobných hrotov na jednosmerné napätie v rámci oblasti menovitého napätia sa podľa nameraného napätia rozsvieti jedna zo spodných (6 V + -), ako aj pod ňou sa nachádzajúce LED diódy.

Horné LED diódy zobrazujú polaritu (+ alebo -), pričom referenčný pól leží na veľkom ručnom diele.

Skúška striedavého napätia

Pri priložení skúšobných hrotov na striedavé napätie v rámci oblasti menovitého napätia sa rozsvietia obe horné (6 V + -), ako aj pod nimi sa nachádzajúce LED diódy, podľa nameraného napätia.
Súčasnés rozsvietenie horných LED diód poukazuje na striedavé napätie!

Vyhľadávanie fáz

Priložte skúšobný hrot k ochrannému vodiču a druhým skúšobným hrotem vyskúšajte ostatné vodiče. Pri fáze ukáže prístroj Testboy® 40 Plus namerané striedavé napätie. FI sa neaktivuje.

Pozor!

Priprístroj sa smie používať iba za podmienok a na účely, na ktoré bol skonštruovaný. Na to sa musia dodržiavať predovšetkým bezpečnostné upozornenia, technické údaje s okolitými podmienkami a použitie v suchom prostredí.

Čistenie

Ak by sa prístroj každodenným používaním znečistil, je ho možné očistiť vlhkou handričkou a nepatrným množstvom jemného čistiaceho prostriedku do domácnosti. Na čistenie nikdy nepoužívajte intenzívne čističe ani rozpúšťadlá.

Záruka 2 rokov (24 mesiacov)

Priprístroje Testboy® podliehajú prísnej kontrole kvality. Ak by sa však počas každodennej praxe vyskytli chyby funkcie, poskytujeme záruku 24 mesiacov. (platí iba s dokladom o kúpe) Chyby výroby alebo materiálu bezplatne odstraníme, pokiaľ nám prístroj odosľete bez cudzieho pôsobenia. Poškodenia v dôsledku pádu alebo nesprávnej manipulácie sú z nároku vyplývajúceho zo záruky vylúčené. Ak sa po uplynutí doby záruky vyskytnú chyby funkcie, náš odborný servis ihneď opraví váš prístroj. Obráťte sa, prosím, na:

Testboy GmbH
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Tel: +49 (0)4441-89112-10
Fax: +49 (0)4441-84536
E-Mail: support@testboy.de
web: http://www.testboy.de

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Symbol přeškrtnutého kontajnera znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.

Spotrebitelia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa spätný odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.

Batérie akumulátory a svietidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybrať zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Litiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo zkratu.

Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

Likvidácia obalu

Obal sa skládá z kartónu a plastov s príslušným označením, ktoré sa dajú recyklovať.

– Tieto materiály odovzdajte na recykliáciu.

Technické údaje

Menovitý napäťový rozsah	6–400 V AC/DC
Kategória prepätia	CAT III 400 V
Frekvenčný rozsah	0-500 Hz
Doba zapnutia	max. 30 s zap/240 s vyp
Druh krytia	IP65
prípustná prevádzková teplota	-15 ... 45 °C

PL Instrukcje obsługi

Testboy 40 Plus

Dziękujemy za zakup urządzenia Testboy® 40 Plus, testera napięcia ze wskaźnikiem LED.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Pozwala ono na testowanie napięcia stałego i prądumiennego od 6 do 400 V i na badanie biegunowości. Dzięki wysokiemu stopniowi ochrony (IP 65) Testboy® 40 Plus może być używany w trudnych warunkach.

Zakres stosowania

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania zgodnego z opisem zawartym w instrukcji obsługi. Użytkowanie w inny sposób jest niedopuszczalne i może prowadzić do wypadków lub zniszczenia urządzenia. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem powoduje natychmiastowe wygaśnięcie wszelkich praw użytkownika wobec producenta związanych z gwarancją i rekwizjami.

Wskazówki dot. zachowania bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Przestrzegaj wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazówek bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Nie dopuszczaj dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Pracować roztopnie i w dobrym nastroju: zmęczenie, choroba, używanie alkoholu, wpływ leków i narkotyków powoduje, że urządzenie nie można już bezpiecznie używać.
- Tester napięcia można wykorzystywać tylko do podanego napięcia lub do zakresu napięć.
- Prawidłowe wskazanie zapewnione jest tylko przy temperaturach od –15 do +45 °C i częstotliwościach 50–500 Hz.
- Odczyt wskazania może zostać zakłócony przez niekorzystne warunki oświetlenia, np. przy świetle słonecznym, niewłaściwe miejsce ustawienia, np. przy składanych drabinach drewnianych lub izolujących wykładzinach podłogowych oraz w sieciach napięcia zmiennego bez uzziemienia eksploatacyjnego.
- Testera napięcia nie wolno używać podczas opadów atmosferycznych, np. podczas deszczu lub w warunkach, w których występuje rosa.
- Tuż przed każdym użyciem należy sprawdzić prawidłowe funkcjonowanie testera napięcia (instrukcja VDE 0105, część 1). Urządzenie sprawdzić na znanym źródle napięcia, np. gnieździe wtykowym 230 V. Jeżeli nie funkcjonuje sygnalizacja jednej lub kilku funkcji, urządzenia nie wolno użytkować, urządzenie musi zostać sprawdzone przez specjalistyczny personel.
- Trzymać urządzenie wyłącznie za uchwyty, nie dotykać końcówek pomiarowych!
- Wskazania napięcia na testerze Testboy są tylko wartościami nominalnymi.
- Urządzenie przechowywać zawsze w suchym i czystym miejscu. Obudowę można czyścić wilgotną ściereczką.

Testowanie napięcia stałego

Po przyłożeniu końcówek do testowania do napięcia stałego mieszczonego się w zakresie napięcia znamionowego, zaświeci się jedna z dolnych diod LED (6 V + -) i znajdujące się poniżej diody LED, odpowiednio do stwierdzonego napięcia. Górne diody LED sygnalizują biegunowość (+ lub -), przy czym biegun odniesienia jest podłączony do dużego uchwytu.

Testowanie napięcia prądumiennego

Po przyłożeniu końcówek do testowania do napięcia prądumiennego mieszczonego się w zakresie napięcia znamionowego, zaświeci się jedna z górnych diod LED (6 V + -) i znajdujące się poniżej diody LED, odpowiednio do stwierdzonego napięcia. Równocześnie zaświecenie się górnych diod LED wskazuje na obecność napięcia prądumiennego!

Testowanie fazy

Jedną końcówkę do testowania przyłożyć do przewodu ochronnego, przy pomocy drugiej końcówki przetestować pozostałe przewody. W przypadku przewodu fazowego Testboy® 40 Plus pokazuje przyłożenie napięcie prądumienne. Urządzenie nie powoduje wyzwolenia wyłącznika różnicowoprądowego.

Uwaga!

Urządzenia wolno używać wyłącznie do celów i w warunkach, dla jakich zostało ono skonstruowane. W tym celu należy przede wszystkim przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa, danych technicznych z określonymi warunkami otoczenia podczas eksploatacji oraz użytkować w suchym środowisku.

Czyszczenie

W przypadku zanieczyszczenia wskutek codziennego użytkowania urządzenie można przeczyszczyć wilgotną ściereczką i niewielką ilością łagodnego środka czyszczącego. Do czyszczenia nigdy wolno używać ostrych środków czyszczących ani rozpuszczalników.

2-letnia gwarancja (24 miesięcy)

Urządzenia serii Testboy® są poddawane rygorystycznej kontroli jakości. Jeżeli jednak w trakcie codziennego użytkowania wystąpią ustosy w poprawnym działaniu, udzielamy na nie gwarancji przez okres 24 miesięcy (ważna tylko z fakturą). Wady fabryczne będące skutkiem upadku lub niewłaściwego użytkowania nie są objęte gwarancją. Jeżeli usterki w działaniu urządzenia wystąpią po upływie okresu gwarancyjnego, nasz serwis niezwłocznie wykona naprawę urządzenia. Prosimy o kontakt:

Testboy GmbH
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Tel.: +49 (0)4441-89112-10
Faks: +49 (0)4441-84536
E-mail: support@testboy.de
Internet: http://www.testboy.de

Utilizacja

Utilizacja urządzenia

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.

Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania. Zwrot zgodnie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośrednictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprzedawcy.

Baterie, akumulatory i lampy które nie są zainstalowane na stałe w zużytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarciem poprzez zaklejenie biegunów.

Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z kartonu i odpowiednio oznakowanych tworzyw sztucznych, które można ponownie wykorzystać.

– Oddać te materiały do ponownego wykorzystania.

Dane techniczne

Znamionowy zakres napięć	6–400 V AC/DC
Kategoria przepięciowa	CAT III 400 V
Zakres częstotliwości	0–500 Hz
Czas włączenia	30 s zał./240 s wyt.
Stopień ochrony	IP65
dop. temperatura robocza	-15 ... 45 °C

SI Priročnik za uporabo

Testboy 40 Plus

Zahvaljujemo se vam za nakup preizkuševalnika napetosti Testboy® 40 Plus z LED-prikazom.

Uporaba v skladu s predpisi

Z njim je mogoče preverjati enosmerne in izmenične napetosti od 6 do 400 V ter izvajati preizkuse polaritete. Testboy® 40 Plus je zaradi svoje vrste zaščite (IP 65) primeren tudi pri zahtevni uporabi.

Področje uporabe

Naprava je namenjena samo za uporabo, opisano v navodilih za uporabo. Vsaka druga uporaba ni dovoljena in lahko vodi do neželod ali uničenja naprave. Nenamenske uporabe vodijo do takojšnje ugasnitve pravice do garancije uporabnika do proizvajalca.

Varnostna opozorila

Za varno ravnanje se to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati i jih razumeti pred prvo uporabo.

- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Otrokom ne pustite v bližino naprave! Napravo hranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.

- Vedno delajte preudarno in samo v dobrem stanju: utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, vpliv zdravi in drog povzročijo, da naprave ne morete več varno uporabljati.
- Preizkuševalnik napetosti je dovoljeno uporabljati samo pri navedenem območju napetosti.
- Brezhiben prikaz je zagotovljen samo pri temperaturah od –15 do +45 C in pri frekvencah od 50–500 Hz.
- Na zaznavnost prikaza lahko vplivajo neugodne svetlobne razmere, kot sta npr. sončna svetloba ali neprimerni položaji npr. na lesenih lestvah ali izolirnih talnih oblogah, in nepravilno ozemljena omrežja izmenične napetosti.
- Preizkuševalnika toka ni dovoljeno uporabljati pri padavinah, kot sta npr. rosa ali dež.
- Tik pred uporabo preizkuševalnika napetosti je treba preveriti njegovo delovanje (predpis VDE 0105, 1. del). Napravo preizkusite na znanem viru napetosti, kot je npr. 230-voltna vtičnica. Če pri tem ena ali več funkcij ni prikazanih, naprave ni več dovoljeno uporabljati in vam jo mora preveriti strokovno osebe.
- Napravo primite le za ročaje in preprečite stik s preskusno konico!
- Podatki o napetosti na napravi Testboy so le nominalne vrednosti.
- Napravo hranite vedno suho in čisto. Ohlajse lahko očistite z vlažno krpo.



Frekvenčno območje	0–500 Hz
Trajanje vklopa	najv. 30 s vklop/240 s izklop
Vrsta zaščite	IP65
dov. temperatura obratovanja	-15 ... 45 °C

HU Használati utasítás

Testboy 40 Plus

Köszönjük, hogy a Testboy® 40 Plus LED-kijelzős feszültség-teszter mellett döntött.

Rendeltetésyszerű használat

A készülék 6 V – 400 V közötti egyen- és váltófeszültség és polaritásesztl elvégzésére alkalmas. A Testboy® 40 Plus védelmének köszönhetően (IP 65) zord körülmények között is alkalmazható.

Alkalmazási terület

A készülék csak a kezelési útmutatóban leírt alkalmazásokra használható. Másfajta alkalmazás nem megengedett, és bal-esetekhez, vagy a készülék károsodásához vezethet. Az ilyen-fajta alkalmazások a garancia és a felhasználó gyártóval szem-beni garanciális jogainak azonnali megszűnéséhez vezetnek.

Biztonsági útmutató

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy tovább adja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Mindig körültekintően, jó fizikai állapotban dolgozzon: a munkavégzés fáradtságot, betegséget, alkohol fogyasztás ese-tén, gyógyszerek vagy kábítószerek hatása alatt felelőtlen-ség, mivel nem tudja biztosan irányítani a gépet.
- A feszültségteszter csak a megadott feszültségre, ill. a megadott feszültségtartományban használható.
- A hibátlan kijelzés csak a –15 – +45 °C hőmérséklettartományban és 50–500 Hz frekvenciatartományban biztosít-ható.
- A kijelzés észlelhetőségét befolyásolhatják a kedvezőtlen látási viszonyok, pl. a napfény, a kedvezőtlen láthatási helyek, pl. fa létrafokok vagy szigetelő padlóburkolatok és a nem szakszerűen földelt váltóáramú hálózatok.
- Nem szabad használni a feszültségtesztert nedves környe-zetben, pl. hatmasos helyen vagy esőben.
- A feszültségteszter működését röviddel a használat előtt ellenőrizni kell (0105 VDE-előírás, 1. rész). Ellenőrizze a készüléket egy ismert feszültségforráson, pl. 230 V-os dugaszoló aljzat. Ha eközben egy vagy több funkció kijel-zése nem működik, a készüléket nem szabad használni, és a műszert szakembernek kell ellenőriznie.
- A készüléket csak a fogantyúnál fogja meg, kerülje a vizsgátohégy megérintését!
- A Testboy készülék feszültségadatai csak névleges érté-kek.
- A készüléket tartsa mindig szárazon és tisztán. A készülék-házat megtisztíthatja egy kissé nedves törölvél.

Egyenfeszültség tesztelés

Ha a tesztcsúcsokra a névleges feszültségtartományon belül egyenfeszültség kerül, akkor kigyullad az alsó LED-ek egyike (6 V ~-), valamint az alatta lévő hozzátartozó LED-ek, a készüléken lévő feszültségnek megfelelően.

A felső LED-ek mutatják a polaritást (+ vagy -), ahol a hivatko-zási pólus a nagy kézzérsznél fekszik.

Váltófeszültség tesztelés

Ha a tesztcsúcsokra a névleges feszültségtartományon belül váltófeszültség kerül, akkor mindkét felső LED (6 V + -), vala-mint az alatta lévő hozzátartozó LED-ek kigyulladnak, a készü-léken lévő feszültségnek megfelelően.

A felső LED-ek egyidejű kigyullása váltakozó feszültséget jelez!

Fáziskeresés

Tartson egy tesztcsúcsot a védővezetőhöz és tesztelje a másik tesztcsúccsal a másik vezetőt. A Testboy® 40 a fázisnál jelzi ki a jelenlévő váltófeszültséget. Az F1 nem old ki.

Figyelem!

A készülék kizárólag olyan viszonyok között alkalmazható, és azon célokra, amelyekre terveztek. Ennek érdekében különös-képpen a biztonsági utasításokat, a környezeti viszonyokra és száraz környezetben való használatra vonatkozó műszaki ada-tokat kell betartani.

Tisztítás

Ha a mindennapi használat során a készülék bemocskolódik, akkor megtisztítható egy nedves törölvél és némi kímélő ház-tartási tisztítóval. A tisztításhoz soha ne alkalmazzon erős tisztító- vagy oldószereket.

2 éves garancia (24 hónap)

A Testboy® készülékeket szigorú minőségvizsgálatnak vetjük alá. Ha ennek ellenére a mindennapi gyakorlatban üzemzavar lépne fel, 24 hónapos garanciát nyújtunk. (csak nyugtával érvé-nyes) A gyártási vagy anyaghibákat díjmentesen távolítjuk el,

ha a készülék beavatkozások nélkül jut el hozzánk. Az esés vagy helytelen kezelés okozta meghibásodásokra nem érvé-nyes a garancia. Ha a jótállási idő lejártá után üzemzavarok lépnek fel, műhelyszervizünk azonnal megjavítja készülékét. Kérjük, forduljon a:

Testboy GmbH

Beim Alten Flugplatz 3

D-49377 Vechta

Tel: +49 (0)4441-89112-10

Fax: +49 (0)4441-84536

E-mail: support@testboy.de

Weboldal: http://www.testboy.de

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anya-gokat tartalmazhatnak.

A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készü-lék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékok-tól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmat-lanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jogszabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. településhulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkusomagojait csak lemerült állapotban szabad leadni a vis-zavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.

Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törléséért.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt

műanyag, ami újra hasznosítható.

– Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

Műszaki adatok

Névleges feszültségi tartomány	6–400 V AC/DC
Fűzfeszültség-kategória	CAT III 400 V
Frekvenciatartomány	0–500 Hz
Bekapcsolási időtartam	30 mp be/240 mp ki
Védelmi mód	IP65
megeng. üzemelési hőmérséklet	-15 ... 45 °C

BAHR Priručnik za upotrebo

Testboy 40 Plus

Zahvaljujemo se, što ste se odlučili za Testboy® 40 Plus, ispi-tvač napona sa LED-prikazom.

Namjenska uporaba

Mogu se uzvzeti ispitivanja istosmjernog i izmjeničnog napona od 6 do 400 V i testovati polariteta. Testboy® 40 Plus se takođe može koristiti u grubim okruženjima zahvaljujući stepenu zaštite (IP 65).

Područje uporabe

Uređaj je namijenjen samo za primjene opisane u uputi za upo-rabu. Drugi način upotrebe nije dozvoljen i može dovesti do nezgoda ili uništavanja uređaja. Takve primjene dovode do tre-nutačnog gubitka bilo kakvih prava na garanciju i jamstvo poslužitelja naspram proizvođaču.

Sigurnosne upute

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ove upute za uporabu prije prvog korištenja ure-daja.
- Obratite pažnju na sve sigurnosne upute! Ako ne poštujuete sigurnosne upute, sebe i druge osobe dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sve upute za uporabu i sigurnosne upute radi buduće uporabe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obvezno dajte i upute za uporabu.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlaštenih osoba.
- Uvijek radite obazrivo i kada se dobro osjećate: Uređaj ne upotrebljavajte kada ste umorni, bolesni ili ste pod utjecaj-em droge, alkohola ili lijekova, jer ga tako ne možete sigurno koristiti.
- Ispitivač napona se može koristiti samo na navedenom naponu, odnosno navedenom području napona.
- Besprijekoran prikaz osiguran je samo pri temperaturama od –15 do +45 °C i pri frekvencijama od 50–500 Hz.
- Primjetljivost prikaza može se ugroziti pri nepovoljnim odnosima osvijtljenja, npr. pri suncnevom svjetlu, na nepo-voljnim lokacijama, npr. drvenim ljestvama ili izoliranim pod-nim oblogama te u mrežama izmjeničnog napona koje nisu pogonski uzemljene.
- Ispitivač napona se ne smije koristiti prilikom djelovanja padavina, kao što su rosa ili kiša.
- Ispitivač napona mora biti provjeren na funkciju, kratko prije upotrebe (VDE-propis 0105, dio 1). Provjerite uređaj na poznatim izvorima napona, npr. utičnica 230 V. Ako prikaz jedne ili više funkcija ne uspije, uređaj se više ne može kori-stiti i mora ga provjeriti stručno osoblje.

- Uređaj uhvatite za ručke, izbjegavajte dodirivanje ispitnih sondi!
- Podaci napon na uređaju Testboy su samo nazivne vrijed-nosti.
- Uređaj uvijek držite suhim i čistim. Kudište se smije očistiti samo sa vlažnom krpom.

Ispitajte istosmjerni napon

Kod stavljanja vrhova ispitnih sondi na istosmjerni napon unu-tar nominalnog opsega napona, jedan od donjih (6 V + -) kao i LED-ovi postavljeni ispod će se upaliti prema primjenjenom naponu.

Gornje LED prikazuju polarnost (+ ili -) pri čemu polazni pol naljiže na velikom ručnom dijelu.

Ispitajte izmjenični napon

Kod stavljanja vrhova ispitnih sondi na izmjenični napon unutar nominalnog opsega napona, svijetle obje gornje (6 V + -), kao i LED-ovi postavljeni ispod će se upaliti prema primjenjenom naponu.

Istovremeno paljenje gornjih LED-a upućuje na izmjenični napon!

Traženje faze

Držite jedan vrh ispitne sonde protiv zaštitnog vodiča i testirajte drugi vodič sa drugim vrhove ispitne sonde. Tokom faze, Testboy® 40 Plus prikazuje primijenjeni izmjenični napon. FI-zaštitni prekidač s okidnom nazivnom strujom kvara se ne akti-vira.

Pozor!

Uređaj se smije isključivo koristiti pod uvjetima u svrhu, u koju je konstruiran. Za ovo posebno morate obratiti pozor na sigur-nosne upute, tehničke podatke sa prostornim uvjetima i korište-nje u suhoj okolini.

Čišćenje

Ako se uređaj prilikom dnevnog korištenja onečisti, uređaj se može očistiti sa vlažnom krpom i blagim sredstvom za čišćenje. Za čišćenje nikada nemojte koristiti oštra sredstva za čišćenje ili otapala.

2 godina jamstva (24 mjeseci)

Uređaj Testboy® podliježe strogoj kontroli kvalitete. Ukoliko bi za vrijeme dnevnue uporabe nastupile greške u funkciji, dajemo garanciju u trajanju od 24 mjeseci. (vrijedi samo sa računom). Tvorničke greške ili greške u materijalu besplatno uklanjamo, ukoliko nam uređaj bez stranog utjecaja pošaljete natrag. Ošte-ćenja nastala zbog pada ili pogrešnog rukovanja isključeni su od prava na jamstvo. Ako nakon isteka vremena trajanja jam-stva nastupe greške u funkciji, naš tvornički servis će Vam odmah popraviti uređaj. Molimo Vas obratite se:

Testboy GmbH

Beim Alten Flugplatz 3

D-49377 Vechta

Tel: +49 (0)4441-89112-10

Fax: +49 (0)4441-84536

e-mail: support@testboy.de

web: http://www.testboy.de

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i aku-mulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati sup-stance štetne za okoliš i zdravlje.

Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugra-dene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Litijsmke bate-rije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbina mjesta samo u ispražnjenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odlijepljenim polovima kako biste se osigu-rali od kratkog spoja.

Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na stanim uređajima za odlaganje.

Odlaganje pakiranja na otpad

Pakiranje se sastoji od kartona i odgovarajuće označe-nih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.

– Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upo-rabu.

Tehnički podaci

Područje nazivnog napona	6–400 V AC/DC
Kategorija prenapona	CAT III 400 V
Područje frekvencije	0–500 Hz
Trajanje uključenja	maks. 30 s ukij/240 s isklj
Vrsta zaštit	IP65
dovz. radna temperatura	-15 ... 45 °C

GR Οδηγίες χρήσης

Testboy 40 Plus

Ευχαριστούμε που προτιμάστε το Testboy® 40 Plus, έναν ανι-χνευτή τάσης με ένδειξη LED.

Προβλεπόμενη χρήση

Είναι δυνατός ο έλεγχος τάσεων συνεχούς και εναλλασσόμενου ρεύματος από 6 έως 400 V και η πραγματοποίηση δοκιμών πολικότητας. Το Testboy® 40 Plus, χάρη στον τύπο προστα-σίας του (IP 65), μπορεί να χρησιμοποιηθεί ακόμα και για δύσκολες χρήσεις.

Τομάες εφαρμογής

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τις εργασίες που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού. Οποιαδήποτε άλλη χρήση απαγορεύε-ται και μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα ή καταστροφή της συσκευής. Οι χρήσεις αυτές επιφέρουν την άμεση ακύρωση οποιωνδήποτε δικαιωμάτων εγγύησης του χρήστη έναντι του κατασκευαστή.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Για την ασφαλή χρήση της συσκευής αυτής, ο χρήστης θα πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση.
- Λάβετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Αν παραβλέ-ψετε τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τόσο τον εαυτό σας όσο και άλλους.
- Φυλάσσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για το μέλλον.
- Αν πωλήσετε ή παραδώσετε σε τρίτους τη συσκευή, παρα-δώστε οπωσδήποτε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Μακριά από παιδιά! Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά και μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά και μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Η εργασία υπό την επίρρηση κοούρασης, ασθε-νείας, οινοντηέματος, φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελεί ανεύθυνη συμπεριφορά, καθώς σε αυτές τις περιπτώσεις δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε πλέον τη συσκευή με ασφάλεια.
- Ο ανιχνευτής τάσης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την αναφερόμενη τάση ή την αναφερόμενη περιοχή τάσης.
- Η άωνη ένδειξη τάσης είναι εγγυημένη μόνο σε θερμοκρα-σίες από -15 έως +45 °C και σε συχνότητες από 50-500 Hz.
- Η ευαισθησία της ένδειξης μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από δυσμενείς συνθήκες φωτισμού, π.χ. ηλιακή ακτινοβο-λία, δυσμενείς θέσεις, όπως ξύλινες σκάλες ή μονωτικές επενδύσεις δαπέδου, και από δίκτυα εναλλασσόμενης τάσης που δεν είναι γειωμένα κατά τη λειτουργία.
- Ο ανιχνευτής τάσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται υπό την επίδραση δυσμενών καιρικών συνθηκών, όπως δρόσος ή βροχή.
- Λίγο πριν τη χρήση, ο ανιχνευτής τάσης πρέπει να ελεγχθεί ως προς την απρόσκοπτη λειτουργία του (προδιαγραφή VDE 0105, μέρος 1). Ελέγξτε τη συσκευή σε μια γνωστή πηγή τάσης, π.χ. πρίζα 230 V. Αν κατά τον έλεγχο δεν εμφα-νιστεί η ένδειξη μιας ή περισσότερων λειτουργιών, η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί πλέον και πρέ-πει να ελεγχθεί από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Αγγίζετε τη συσκευή μόνο από τις χειρολαβές, αποφύγετε την επαφή με τους ακροδέκτες ελέγχου!
- Οι ενδείξεις τάσης στο Testboy είναι μόνο ονομαστικές τιμές.
- Διατηρείτε τη συσκευή πάντα στεγνή και καθαρή. Το πλαι-σιο μπορεί να καθαριστεί με ένα υγρό πανί.

Δοκιμή συνεχούς τάσης

Όταν ο δοκιμαστικό ακροδέκτες τοποθετηθούν σε συνεχή τάση εντός της περιοχής ονομαστικής τάσης, ανάβει μία από τις κάτω (6 V + -) λυχνίες LED, καθώς και οι λυχνίες LED που βρί-σκονται πιο κάτω, ανάλογα με την υπάρχουσα τάση.

Οι επάνω λυχνίες LED δείχνουν την πολικότητα (+ ή -) όπου ο πόλος αναφοράς βρίσκεται στην πλευρά του μεγάλου εξαρη-ματος-χειρολαβής.

Δοκιμή εναλλασσόμενης τάσης

Όταν ο δοκιμαστικό ακροδέκτες τοποθετηθούν σε εναλλασσό-μενη τάση εντός της περιοχής ονομαστικής τάσης, ανάβουν οι οι δύο επάνω (6 V + -) λυχνίες LED, καθώς και οι λυχνίες LED που βρίσκονται πιο κάτω, ανάλογα με την υπάρχουσα τάση.

Το ταυτόχρονο άναμμα των επάνω λυχνιών LED παραπéμπει σε εναλλασσόμενη τάση!

Αναγίστηση φάσης

Κρατήστε έναν δοκιμαστικό ακροδέκτη έναντι του αγωγού γεί-ωσης και ελέγξτε τους άλλους αγωγούς με τον άλλο δοκιμα-στικό ακροδέκτη. Στη φάση, το Testboy® 40 Plus εμφανίζει την υπάρχουσα εναλλασσόμενη τάση. Δεν ενεργοποιείται ο διακό-πτης FI.

Προσοχή!

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο υπό τις συνθή-κες και για τους σκοπούς, για τους οποίους κατασκευάστηκε. Εδώ πρέπει να ληφθούν ιδιαίτερα υπόψη οι υποδείξεις ασφα-λείας, τα τεχνικά στοιχεία με τις συνθήκες περιβάλλοντος και η χρήση σε ξηρό περιβάλλον.

Καθαρισμός

Αν από την καθημερινή χρήση η συσκευή λερωθεί, μπορεί να καθαριστεί με ένα υγρό πανί και με λίγο απαλό απορρυπαντικό. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ δραστικά απορρυπαντικά ή διαλυτικά για τον καθαρισμό.

2 χρόνια εγγύησης (24 μήνες)

Οι συσκευές Testboy® υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποι-ότητας. Λατόσο, αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα στην καθημερινή χρήση, διασφαλίζουμε εγγύηση 24 μηνών. (ισχύει μόνο με την επίδειξη της αποδείξης αγοράς) Επισθιόρθωνουμε σφάλματα κατασκευής και υλικού δωρεάν, εφόσον η συσκευή επιστραφεί σε μας χωρίς να έχει υποστεί μετατροπές από τρί-τους. Ζημιές που προκλήθηκαν από πώωση ή εσφαλμένο χειρι-

σμό αποκλείονται από την εγγύηση. Αν παρουσιαστούν λει-τουργικά σφάλματα μετά την παρέλευση του χρονικού διαστή-ματος ισχύος της εγγύησης, το εργοστασιακό μας σέρβις θα επισκευάσει τη συσκευή σας αμέσως. Παρακαλούμε απευθύν-θείτε στην:

Testboy GmbH

Beim Alten Flugplatz 3

D-49377 Vechta

Τηλ: +49 (0)4441-89112-10

Φαξ: +49 (0)4441-84536

e-Mail: support@testboy.de

web: http://www.testboy.de

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο που διαγραμμένον δόκου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλε-κτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.

Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλίζεται η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Η επιστροφή μπορεί να γίνει σύμ-φωνα με τη νομοθεσία δωρεάν π.χ. μέσω μιας δημοτικής επι-χείρησης ανακύκλωσης ή μέσω του καταστήματος αγοράς.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λυχνίες που δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες σε παλαιές ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς κατα-στροφή της συσκευής, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λήθου και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παραρρίπτεται να προστατεύονται από βραχυκυκλώματα, αποσυνδέοντάς τες πάντα από τους πόλους.

Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορί-ζονται για απόρριψη.

Διάθεση συσκευασίας

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και ανάλογα χρησιμοποιούμενα πλαστικά υλικά, τα οποία μπορούν να ενα-χρησιμοποιηθούν.

– Διαθέτετε αυτά τα υλικά προς ανακύκλωση.

Τεχνικά στοιχεία

Περιοχή ονομαστικής τάσης	6–400 V AC/DC
Κατηγορία υπέρτασης	CAT III 400 V
Περιοχή συχνότητας	0–500 Hz
Διάρκεια ενεργοποίησης	μέγ. 30 s on/240 s off
Τύπος προστασίας	IP65
Επιτρ. θερμοκρασία λειτουργίας	-15 ... 45 °C

NL Gebruiksaanwijzing

Testboy 40 Plus

Hartelijk dank dat u gekozen hebt voor de Testboy® 40 Plus, een spanningstester met LED-aanduiding.

Reglementair gebruik

Hiermee kunt u gelijk- en wisselspanningen testen van 6 tot 400 V en polariteitests uitvoeren. De Testboy® 40 Plus kan dankzij zijn beschermingsgraad (IP 65) ook in veeleisende omgevingen worden gebruikt.

Toepassingsgebied

Het toestel is alleen bestemd voor de toepassingen die in de handleiding beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toeges-taan en kan tot ongevallen of beschadiging van het apparaat leiden. Bij niet doelmatig gebruik vervallen onmiddellijk alle aanspraken op waarborg- en garantieclaims aan het adres van de fabrikant.

Veiligheidsinstructies

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebrui-ker deze gebruiksaanwijzing gelezen en



Technische materieel

Nominale spanning	6–400 V AC/DC
Overspanningscategorie	CAT III 400 V
Frequentiebereik	0–500 Hz
Inschakelduur	Maximaal 30 s aan/240 s uit
beschermingsklasse	IP65
toeg. bedrijfstemperatuur	-15 ... 45 °C

SE Bruksanvisning

Testboy 40 Plus

Tack för att du valde Testboy® 40 Plus, en spänningsprovare med LED-indikering.

Ändamålsenlig användning

Lik- och växelspänningar från 6 till 400 V samt polaritetstester kan utföras. Testboy® 40 Plus kan användas även i krävande förhållanden tack vare sin kapslingsklass (IP 65).

Användningsområde

Produkten är avsedd endast för de tillämpningar som beskrivs i bruksanvisningen. All annan användning är förbjuden och kan leda till olycksfall eller förstöring av produkten. Förbjuden användning medför omedelbar förlust av alla garantianspråk från användaren gentemot tillverkaren.

Säkerhethänvisningar

- För en säker hantering av produkten måste användaren av produkten ha läst och förstätt denna bruksanvisning före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller lämnar produkten vidare skall denna bruksanvisningen ovillkorligen följa med.
- Håll barn borta från produkten! Förvara produkten utom räckhåll för barn och obehöriga personer.
- Arbeta alltid med omdöme och när du är vid god vigör: Trötthet, sjukdom, alkoholförtäring, läkemedels- och drogpåverkan gör att du inte längre kan hantera produkten på ett säkert sätt.
- Spänningstestaren får användas endast vid den angivna spänningen resp. spänningsområdet.
- En korrekt indikering säkerställs endast vid temperaturer på –15 till +45 °C och vid frekvenser på 50–500 Hz.
- Uppfattningen av indikeringen kan vara försämrad vid ogynnsamma belysningsförhållaren, t.ex. vid solljus, ogynnsamma platser som t.ex. trästegar, isolerande golvmaterial och i icke-driftsmässigt jordade växelspänningsnät.
- Spänningsprovaren får inte användas under inverkan av nederbörd, t.ex. dagg eller regn.
- Strax före användningen måste spänningsprovaren funktionstestas (VDE-föreskrift 0105, del 1). Testa produkten i en känd spänningskälla, t.ex. ett 230 V-uttag. Om indikeringen av en eller flera funktioner då bortfaller får produkten inte längre användas, utan måste kontrolleras av specialist-personal.
- Fatta tag endast i handtagen, undvik att beröra spetsarna!
- Spänningsuppgifterna på Testboy är endast nominella värden.
- Håll alltid produkten torr och ren. Höljet får rengöras med en fuktad trasa.

Test av likspänning

Vid placering av testspetsarna på en likspänning i märkspänningsområdet tänds en av de undre LED (6 V + -) samt LED därunder, beroende på anliggande spänning. De övre LED visar polariteten (+ eller -) varvid referenspolen ligger an på den stora handdelen.

Test av växelspänning

Vid anliggning av testspetsarna på en växelspänning i märkspänningsområdet tänds de båda övre LED (6 V + -) samt LED därunder, beroende på anliggande spänning.

Om de övre LED tänds samtidigt föreligger växelspänning!

Fassökning

Håll en testspets mot skyddsledaren och testa de övriga ledarna med den andra testspetsen. Vid fas indikerar Testboy® 40 Plus den anliggande växelspänningen. Jordfelsbrytaren löser inte ut.

OBS!

Produkten får användas endast under de förhållanden och de syften som den är konstruerad för. Härvid skall i synnerhet säkerhethänvisningarna, tekniska data med omgivningsförhållanden samt användning i torr miljö beaktas.

Rengöring

Om produkten har blivit smutsig i det dagliga arbetet kan man rengöra den med en fuktad trasa och lite milt hushållsrengöringsmedel. Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel eller lösningsmedel till rengöringen.

2 års garanti (24 månader)

Testboy®-produkterna omfattas av en strikt kvalitetskontroll. Om det trots det uppstår funktionsfel i det dagliga användandet lämnar vi en garanti på 24 månader. (gäller endast med faktura) Fabrikations- eller materialefel åtgärdas kostnadsfritt av

oss om produkten returneras till oss i intakt skick. Skador genom fall eller felaktig hantering faller inte under garantiåtagandet. Om funktionsfel uppstår efter garantitidens utgång repareras produkten utan dröjsmål av vår fabriksservice. Vänligen kontakta:

Testboy GmbH
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Tel: +49 (0)4441-89112-10
Fax: +49 (0)4441-84536
E-post: support@testboy.de
web: http://www.testboy.de

Bortskaffning

Bortskaffa produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatorer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.

Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjanta elapparater, uttjanta batterier och ackumulatorer till återvinningscentral för säkerställande av korrekt hantering. Återlämningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare.

Batterier, ackumulatorer och lampor som inte är fast monterade i uttjanta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande måste tas ur och bortskaffas separat före bortskaffning. Litiumbatterier och batteripaket för alla system ska lämnas in till återvinning endast i urladdat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna.

Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjanta, skrotmässiga apparater.

Bortskaffning av förpackningen

Förpackningen består av kartong och uppmärkt plast som kan återvinnas.

– Lämna dessa material till återvinningen.

Tekniska data

Märkspänningsområde	6–400 V AC/DC
Överspanningskategori	CAT III 400 V
Frekvensområde	0–500 Hz
Inkopplingstid	max. 30 s på/240 s av
Kapslingsklass	IP65
Tillåten driftstemperatur	-15 ... 45 °C

FI Käyttöohje

Testboy 40 Plus

Kiitos, että olet valinnut Testboy® 40 Plus -laitteen, LED-näytöllä varustetun jännitetesterin.

Määräystenmukainen käyttö

Sillä voidaan testata tasa- ja vaihtojännitteitä 6 – 400 V sekä napaisuutta. Testboy® 40 Plus sopii kotelointiluokkansa (IP 65) ansiosta myös kovaan käyttöön.

Käyttöalue

Laitte on tarkoitettu vain tässä käyttöohjeessa kuvattuihin käytötarkoituksiin. Muunlainen käyttö on kiellettyä ja voi aiheuttaa tapaturmia tai vahingoittaa laitetta. Tällaiset käytötarkoitukset mitätöivät välittömästi kaikki käyttäjän valmistajalle esittämät takuu- ja tuotevastuuvaatimukset.

Turvallisuusohjeet

- Tämän laitteen turvallista käsittelyä varten laitteen käyttäjän on ennen ensimmäistä käyttökertaa luettava käyttöohje ja ymmärrettävä se.
- Noudata turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden laiminlyönnillä vaarannat itsesi ja muut ihmiset.
- Säilytä käyttöohje ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten.
- Kun myyt tai luovutat laitteen edelleen, liitä siihen aina myös tämä käyttöohje.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitetta aina turvallisessa paikassa lasten ja asiattomien henkilöiden ulottumattomissa.
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Laitteen käyttö väsyneenä, sairaana, alkoholin, lääkkeiden tai huumeiden vaikutuksen alaisena on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Jännitetesteriä saa käyttää vain ilmoitettulla jännitteellä tai jännitealueella.
- Tarkka näyttö on taattu vain lämpötiloissa -15... +45 °C ja taajuuksissa 50 -500 Hz.
- Näytön havaittavuuteen voivat vaikuttaa negatiivisesti huonot valaistusolosuhteet, esim. auringonvalo, epäedullinen paikka esim. puutikkaat tai eristetty lattiapinta sekä ei käytökelpoisesti maadoitetut vaihtojännitteverkot.
- Jännitetesteriä ei saa käyttää kosteissa olosuhteissa, esim. kasteessa tai sateella.
- Jännitetesterin toiminta on tarkistettava ennen käyttöä (VDE-määräys 0105, osa 1). Tarkista laite tunnetussa jännitelähteessä, esim. 230 V -pistorasiassa. Jos yhden tai useamman toiminnon näyttö ei toimi, laitetta ei saa käyttää enää, ja ammattihenkilön sen tarkastettava se.
- Tartu laitteeseen vain siihen tarkoitetuista kohdista, vältä tarkastuskärkien koskettamista!
- Jännitetiedot Testboy-testerissä ovat vain nimellisarvoja.
- Pidä laite aina kuivana ja puhtaana. Kotelon saa puhdistaa nihkeällä liinalla.

Tasajännitteen testaus

Kun testikärjet asetetaan tasajännitteeseen nimellisjännitealueen sisällä, yksi alemmista (6 V + -) sekä sen alapuolella olevat LED-valot syttyvät vallitsevan jännitteen mukaisesti.

Ylemmät LED-valot näyttävät napaisuuden (+ tai -), jolloin viitenapa on suuressa käsiosassa.

Vaihtojännitteen testaus

Kun testikärjet asetetaan vaihtojännitteeseen nimellisjännitealueen sisällä, molemmat ylemmät (6 V + -) sekä niiden alapuolella olevat LED-valot syttyvät vallitsevan jännitteen mukaisesti. Ylempien LED-valojen samanaikainen syttyminen osoittaa vaihtojännitteen!

Vaiheen haku

Pidä toista testikärkeä suojajohdinta vasten ja testaa toisella testikärjellä muut johtimet. Vaiheen kohdalla Testboy® 40 Plus näyttää vallitsevan vaihtojännitteen. Vikavirtasuojakytkin ei laukea.

Huomio!

Laitetta saa käyttää vain niissä olosuhteissa ja tarkoituksissa, joihin se on suunniteltu. Tällöin on erityisesti otettava huomioon turvallisuusohjeet, tekniset tiedot ympäristöehtoineen ja käyttökuivassa ympäristössä.

Puhdistus

Jos laite on likaantunut päivittäisessä käytössä, voidaan se puhdistaa kostealla liinalla ja muutamalla tipalla mietoa kotitalouspuhdistusainetta. Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita tai liuotainaineita puhdistukseen.

2 vuoden takuu (24 kuukautta)

Testboy® -laitteet ovat käyneet läpi tiukat laatutarkastukset. Jos päivittäisessä käytössä kuitenkin esiintyy toimintavirheitä, myönnämme 24 kuukauden takuun. (voimassa vain ostokuitin kanssa) Korjaamme maksutta valmistus- ja materiaaliviat, sikäli kuin laite lähetetään meille takaisin niin, ettei sitä ole manipuloitu. Putoamisen tai väärän käsittelyn aiheuttamat viat eivät kuulu takuun piiriin. Jos takuuajan päätyttyä esiintyy toimintavirheitä, tehtaamme huolto kunnostaa laitteesi jälleen nopeasti. Yhteystiedot: Testboy GmbH
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Puh: +49 (0)4441-89112-10
Faksi: +49 (0)4441-84536
s-posti: support@testboy.de
web: http://www.testboy.de

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Yliviivatun roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.

Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukainen käsittely on varmistettu. Palautus voi tapahtua lakimääräysten mukaan maksutta esim. jonkin kunnallisen jätehuoltoyrityksen tai jälleenmyyjän kautta.

Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu sähkölaitteisiin kiinteästi ja jotka on mahdollista irrottaa laitetta rikkomatta, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja toimitettava erilliseen keräyspisteeseen. Kaikkien laitteistojen litiumakut ja akut saa toimittaa keräyspisteeseen vain varaamattomassa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä teipillä, jotta ei pääse syntymään oikosulkuja.

Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaavasti merkityistä muoviosista, jotka voidaan kierrättää.

– Vie nämä materiaalit uudelleenkäytettäviksi.

Tekniset tiedot

Nimellisjännitealue	6 –400 V AC/DC
Ylijänniteluokka	CAT III 400 V
Taajuusalue	0 –500Hz
Päällekytkentäaika	enintään 30 s päälle/240 s pois
IP-luokitus	IP65
Sallittu käyttölämpötila	-15 ... 45 °C